



# Bulletin d'exploitation de l'UIT



**N° 697 – 1.VIII.1999**

(Renseignements reçus au 26 juillet 1999)

Publié par l'Union internationale des télécommunications (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suisse)

Tf: National (022) 730 51 11  
International +41 22 730 51 11  
Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 58 53  
+41 22 733 72 56  
Courrier électronique: itumail@itu.int  
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

Dates de parution des prochains Bulletins d'exploitation

N° 698 15.VIII.1999  
N° 699 1.IX.1999  
N° 700 15.IX.1999

Comprenant les renseignements reçus au:

9.VIII.1999  
25.VIII.1999  
8.IX.1999

Les objets précédés des lettres (BR) dans la table des matières sont traités par le Bureau des radiocommunications (BR),  
contact: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

Les objets précédés des lettres (TSB) dans la table des matières sont traités par le Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB),  
contact: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

## Table des matières

### Information générale

- (TSB) Listes annexées au Bulletin d'exploitation: *Note du TSB*
- (TSB) Approbation de Recommandations UIT-T
- (TSB) Questionnaire concernant l'utilisation décroissante du service télex (Résolution 89 (COM5/4) de la Conférence de plénipotentiaires de l'UIT, Minneapolis, 1998): (*TCUIT B06 du 27.VII.1999 – Rappel*)
- (BR) Service mobile maritime: *Japon (KDD Corporation)*
- (TSB) Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708): *Allemagne, Etats-Unis, France, Pérou, Royaume-Uni*
- (TSB) Service des télégrammes: *Finlande (Sonera Ltd, Finland), Norvège (Telenor Nett AS, Sandnes – Indicateurs de destination des télégrammes), Pays-Bas (EMS PTT Post BV, Utrecht – Indicateurs de destination des télégrammes)*
- (TSB) Service des télégrammes / Service télex: *Japon (KDD Corporation, Tokyo)*
- (TSB) Service télex: *Danemark (National Telecom Agency – NTA, Denmark), Panama (Cable & Wireless Panamá S.A.)*
- (TSB) Service téléphonique: *Ascension (Cable and Wireless plc, Georgetown), Danemark (National Telecom Agency, Copenhagen), Egypte (Telecom Regulatory Authority, Cairo)*
- (TSB) Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations: *Hongkong (Cable & Wireless HKT International Limited – CWHKTI, Hongkong: Changement de nom), Royaume-Uni (Administration du Royaume Uni / Inmarsat: Changement de structure et de statut legal)*
- (SG/BR) Autres communications:
  - *Note du Secrétariat général (SG) (Ministre fédéral des télécommunications de la République fédérale de Yougoslavie)*
- (BR) – *Note du Bureau des radiocommunications (BR) (Federal Ministry of Telecommunications of the FR of Yugoslavia, Novi Beograd)*
- (TSB) Restrictions de service: *Note du TSB*
- (TSB) Systèmes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur: *Mexique, Note du TSB*

## **Amendements aux documents de service**

- (BR) Nomenclature des stations de navire (Liste V)
- (TSB) Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)
- (TSB) Liste des codes d'exploitant de l'UIT
- (TSB) Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)
- (TSB) Liste des indicateurs de destination des télégrammes
- (TSB) Procédures de numérotation

# INFORMATION GÉNÉRALE

## Listes annexées au Bulletin d'exploitation

### Note du TSB

Les listes\* suivantes ont été publiées par le TSB ou le BR sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

*BE N°*

- 659 Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 31 décembre 1997)
- 663 Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 28 février 1998)
- 665 Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Supplément 2 de la Recommandation UIT-T E.180) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 1998)
- 669 Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 2731 du Règlement des radiocommunications) (Situation au 15 août 1998)
- 677 Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Selon la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1<sup>er</sup> octobre 1998)
- 679 Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164) (Situation au 1<sup>er</sup> novembre 1998)
- 682 Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708) (Situation au 15 décembre 1998)
- 684 Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 janvier 1999)
- 685 Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> février 1999)
- 686 Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708) (Situation au 15 février 1999)
- 687 Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/1997)) (Situation au 1<sup>er</sup> mars 1999)
- 688 Liste des codes d'exploitant de l'UIT (Selon la Recommandation UIT-T M.1400) (Situation au 15 mars 1999)
- 691 Restrictions de service (Liste récapitulative des restrictions de service en vigueur relatives à l'exploitation des télécommunications) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 1999)
- 692 Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.32) (Situation au 15 mai 1999)
- 693 Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification de réseaux télex (CIRT) (Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68) (Situation au 31 mai 1999)

---

\* Pour information, toutes les listes seront mises à jour par des séries d'amendements numérotés publiés dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT, et seront réimprimées selon nécessité.

D'autre part, les listes peuvent être consultées en ligne (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) dans la base de données des documents de l'UIT, sous le titre «*Operational Bulletin and Lists annexed*» (Bulletin d'exploitation et Listes annexées).

## Approbation de Recommandations UIT-T

Par la circulaire TSB 168 du 4 février 1999, les projets de Recommandations UIT-T suivants ont été soumis à l'approbation conformément à la procédure définie dans la Résolution 1, Section 8, de la CMNT (Genève, 1996):

- Recommandation UIT-T E.168 – Application du plan de numérotage de la Recommandation E.164 aux télécommunications personnelles universelles (TPU)
- Recommandation UIT-T E.437 – Critères comparatifs pour la gestion de la qualité des réseaux
- Recommandation UIT-T E.524 – Approximations du trafic de débordement pour des flux de trafic non aléatoires
- Amendement 1 à la Recommandation UIT-T E.721 – Paramètres de qualité d'écoulement du trafic dans le réseau et valeurs cibles pour les services à commutation de circuit dans le RNIS en développement

28 Etats Membres participant à la dernière réunion de la Commission d'études 2 ont approuvé le texte de ces Recommandations UIT-T durant les séances plénières des 10 et 14 mai 1999 et les conditions d'approbation des Recommandations UIT-T ont été remplies.

Les Recommandations UIT-T E.168, E.437, E.524 et l'Amendement 1 à la Recommandation UIT-T E.721 sont donc approuvés.

### **Questionnaire concernant l'utilisation décroissante du service télex (Résolution 89 (COM5/4) de la Conférence de plénipotentiaires de l'UIT, Minneapolis, 1998)\***

TCUIT B06 du 27.VII.1999

*RAPPEL:* Par le biais de la Circulaire TSB 195 du 9 juin 1999, le Directeur du Bureau de la normalisation des télécommunications a adressé aux administrations des Etats Membres de l'Union une copie d'un questionnaire concernant l'utilisation décroissante du service télex.

Afin de quantifier le déclin du service télex et de déterminer les mesures susceptibles d'aider les pays en développement à passer plus rapidement à des moyens de télécommunication plus modernes, en particulier à des services sur réseaux IP, il est demandé aux administrations/ER de bien vouloir remplir le formulaire ci-joint et de le renvoyer *au plus tard le 31 août 1999*.

A toutes fins utiles, on peut se procurer et remplir le questionnaire par voie électronique à partir de la page d'accueil de l'UIT ([http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com2/circ/195\\_ww7.doc](http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com2/circ/195_ww7.doc)). Vous pouvez également renvoyer ce formulaire dûment rempli au TSB par courrier électronique: [geng-sheng.li@itu.int](mailto:geng-sheng.li@itu.int) ou par télécopie: +41 22 730 5853.

---

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation N° 695 du 1.VII.1999, pages 4 - 7.

## Service mobile maritime

### Japon

Communication du 26.VII.1999:

*KDD Corporation* annonce la fermeture de son service radiotéléphonique international en ondes métriques via les stations côtières TOKYO RADIO (JBK) et OSAKA RADIO (JBD), à partir de 0000 h (heure locale) le 1<sup>er</sup> octobre 1999 (1500 h UTC, le 30 septembre 1999).

Contact:

Masanori Araki  
International Strategy Department  
KDD Corporation  
Tf: +81 3 3347 5632  
Fax: +81 3 3347 6470  
E-mail: mn-araki@kdd.co.jp

## Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708)

### Note du TSB

A la demande des Administrations de l'Allemagne, des Etats-Unis, de la France, du Pérou et du Royaume-Uni, le Directeur du TSB a attribué les codes de zone/réseau sémaphore (SANC) suivants pour être utilisés dans la partie internationale du réseau de ces pays/zones géographiques qui appliquent le système de signalisation N° 7, conformément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99):

<i>Pays/zone géographique ou réseau sémaphore</i>	<i>SANC</i>
Allemagne (République fédérale d')	2-033
Etats-Unis d'Amérique	3-187
France	2-150
Pérou	7-033
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	2-161

---

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Service des télégrammes

### Finlande

Communication du 19.VII.1999\*:

*Sonera Ltd, Finland*, annonce ce qui suit à l'intention de toutes les Administrations/ER avec lesquelles le service des télégrammes de la Finlande, exploité par Sonera Ltd, est ouvert:

1. A partir du 1<sup>er</sup> août 1999, les télégrammes dont l'acceptation est facultative et qui portent les indications de service suivantes (Recommandation UIT-T F.1 (03/98), A10, A11, A234, etc.) ne seront plus admis en provenance ou à destination de la Finlande:

POSTFIN (télégrammes des services financiers postaux)  
LX (Formule de luxe)  
LXDEUIL (Formule de luxe pour condoléances).

2. La remise au destinataire des télégrammes ne comportant pas de numéro de téléphone (TFx) ou de télécopie (FAXx) sera effectuée par le Centre du service télégraphique de Sonera Ltd uniquement par la poste.

Contact:

Sonera Ltd  
Arja-Liisa Reunanen  
Tel.: +358 2040 2453  
Fax: +358 2040 2659  
Courrier électronique: arja-liisa.reunanen@sonera.fi

---

\* Cette communication sera ajoutée dans la liste récapitulative des Restrictions de service en vigueur, publiée en Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 691 du 1.V.1999 (sous Finlande, page 7).

## Norvège

Communication du 12.VII.1999\*:

### *Indicateurs de destination des télégrammes*

*Telenor Nett AS*, Sandnes, annonce que le code de bureau «NOOO», attribué au bureau télégraphique d'Oslo, utilisé pour l'acheminement des télégrammes dans le système à retransmission des télégrammes conformément à la Recommandation UIT-T F.32 (10/95), a été supprimé.

Les codes de bureau à utiliser pour l'acheminement des télégrammes à destination de la Norvège sont maintenant les suivants\*\*:

NOLG	Rogaland Radio
NOOX	Tous autres

---

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 685 du 1.II.1999, page 6.

\*\* La Liste des Indicateurs de destination des télégrammes sera mise à jour en conséquence.

## Pays-Bas

Communication du 28.VII.1999:

### *Indicateurs de destination des télégrammes*

*EMS PTT Post BV*, Utrecht, annonce que les codes de bureau suivants, attribués aux bureaux télégraphiques des Pays-Bas, utilisés pour l'acheminement des télégrammes dans le système à retransmission des télégrammes conformément à la Recommandation UIT-T F.32 (10/95), ont été supprimés:

NLAM	AMSTERDAM
NLRM	ROTTERDAM
NLSC	Scheveningen Radio
NLAX	Tous autres

Le code de bureau unique à utiliser pour l'acheminement des télégrammes, pour toutes les destinations / tous les bureaux télégraphiques des Pays-Bas, est le suivant\*:

NLXX	Toutes les destinations
------	-------------------------

Pour toute information de service, s'adresser à:

J. Klaver  
EMS PTT Post BV  
UTRECHT  
Tf: +31 30 2969270  
Fax: +31 30 2969206  
NMC (Netherlands Message Centre)  
TNT (EMS)

---

\* La Liste des Indicateurs de destination des télégrammes sera mise à jour en conséquence.

## Service des télégrammes

### Service télex

#### Japon

Communication du 26.VII.1999:

*KDD Corporation*, Tokyo, annonce les changements ci-après dans la procédure d'exploitation de ses services internationaux des télégrammes et télex, qui prendront effet à compter du 1<sup>er</sup> août 1999 à 0000 heure, heure locale (1500 heures UTC le 31 juillet 1999):

1. *Service international des télégrammes\**

Ce service sera disponible de 0800 heures à 2200 heures, heure locale (2300 heures à 1300 heures UTC). Il sera néanmoins disponible 24 h sur 24 pour les télégrammes relatifs à la sécurité de la vie humaine, les télégrammes d'Etat et les télégrammes relatifs à l'application de la Charte des Nations Unies.

2. *Service télex international*

Le service avec assistance de l'opératrice sera disponible de 0800 à 2200 heures, heure locale (2300 heures à 1300 heures UTC)

Contact:

Masanori Araki  
International Strategy Department  
KDD Corporation  
Tf: +81 3 3347 5632  
Fax: +81 3 3347 6470  
E-mail: mn-araki@kdd.co.jp

---

\* Voir la Recommandation UIT-T F.1 (03/98), A7, A10, A201 - A233.

### Service télex

#### Danemark

Communication du 25.VI.1999:

Se référant à sa communication du 8 juin 1999\* concernant la suppression de son numéro télex (55 31100 nta dk), la *National Telecom Agency* (NTA), Denmark, annonce que l'adresse devait se lire comme suit:

National Telecom Agency  
IT and International Relations Secretariat (au lieu de Administration Division)  
Holsteinsgade 63  
DK-2100 København Ø  
Denmark  
Tf: +45 3543 0333  
Fax: +45 3543 1434  
+45 3543 3910  
Internet: Email: tst@tst.dk  
*Mr. J. Abild Andersen, Director of the National Telecom Agency*

---

\* Voir le Bulletin d'exploitation N° 694 du 15.VI.1999, page 8.

## Panama

Communication du 15.VII.1999:

*Cable & Wireless Panamá S.A.* en République du Panama, annonce qu'à compter du 1<sup>er</sup> septembre 1999, son unique route télex pour toutes les destinations du monde se fera via Cable & Wireless Communications, Londres (Royaume-Uni).

Il est demandé à toutes les administrations/ER de bien vouloir modifier leur acheminement afin que le trafic puisse être écoulé en conséquence.

Pour toute question concernant le service télex, s'adresser à:

H. Hernán Herrera  
Relaciones con Corresponsales Internacionales  
Cable & Wireless Panamá S.A.  
Apartado 659  
PANAMA 9A  
Panamá  
Tel: +507 882 2507  
Fax: +507 264 2436  
Courrier électronique: hhernan@cwp.net.pa

## Service téléphonique

### Ascension

Communication du 7.VII.1999:

*Cable and Wireless plc*, Georgetown, annonce que les séries de numéros téléphoniques suivantes ont été ajoutées au plan de numérotage téléphonique de l'Île d'Ascension (indicatif de pays +247):

<i>Localité</i>	<i>Nouvelles séries / Format du numéro d'abonné</i>	<i>Format du numéro d'essai international</i>	<i>Type de service</i>	<i>Date d'entrée en service</i>
Georgetown	5XXX	+247 5001	Services spéciaux	1.VIII.1999
	7XXX	+247 7001	Services spéciaux	1.VIII.1999
	9XXX	+247 9001	Services spéciaux	1.VIII.1999
Travellers Hill	30XX	+247 3099	Services téléphoniques	1.VIII.1999
	31XX	+247 3199	Services téléphoniques	immédiat
	34XX	+247 3499	Services téléphoniques	immédiat
	35XX	+247 3599	Services téléphoniques	1.VIII.1999
Two Boats	41XX	+247 4100	Services spéciaux	1.VIII.1999
	42XX	+247 4200	Services spéciaux	1.VIII.1999
	43XX	+247 4300	Services spéciaux	1.VIII.1999
	47XX	+247 4700	Services spéciaux	1.VIII.1999
	48XX	+247 4800	Services spéciaux	1.VIII.1999
	49XX	+247 4900	Services spéciaux	1.VIII.1999

Les administrations et exploitations reconnues (ER) sont invitées à programmer leurs commutateurs internationaux pour tenir compte de ces nouvelles séries de numéros.

Pour de plus amples précisions, contacter:

Eddie Robinson  
Operations Manager  
Cable and Wireless plc  
Ascension Island  
Tf: +247 6889  
Fax: +247 6464  
Courrier électronique: eddie.robinson@cwasc.co.ac



## Danemark

Communication du 19.VII.1999:

La *National Telecom Agency*, Copenhagen, annonce que les adjonctions ci-après ont été apportées au plan de numérotage téléphonique du Danemark:

- Numéros d'abonné à huit chiffres pour les services mobiles

Réseau	Numéros d'abonné
Tele Danmark	243XXXXX, 244XXXXX et 245XXXXX
Mobilix	267XXXXX

En outre, les numéros d'abonné à huit chiffres ci-après, auparavant attribués à Sense (ex NetSystem International A/S), pour les services téléphoniques du réseau fixe et mobiles ont été supprimés:

- Numéros d'abonné à huit chiffres pour les services téléphoniques du réseau fixe

70777XXX	80827XXX	829XXXXX	90107XXX
90207XXX	90307XXX	90417XXX	90517XXX

- Numéros d'abonné à huit chiffres pour les services mobiles

251XXXXX

## Egypte

- Communication du 6.VII.1999:

*Telecom Regulatory Authority*, Cairo, annonce l'entrée en service des nouvelles séries de numéros d'abonné suivantes (et extensions (E) avec modification de numérotation):

Central	Indicatif interurbain	Anciennes séries de numérotation	Nouvelles séries de numérotation	Date d'entrée en service
El Mahala	40	20XXXX - 22XXXX	220XXXX - 222XXXX	24.VI.1999
	40	23XXXX - 25XXXX	223XXXX - 225XXXX	24.VI.1999
	40	28XXXX	228XXXX	24.VI.1999
Kafr El Zaiat Smanoud	40	54XXXX - 56XXXX	254XXXX - 256XXXX	24.VI.1999
	40	96XXXX	296XXXX	24.VI.1999
	40	99XXXX	299XXXX	24.VI.1999
Qutor	40	75XXXX	275XXXX	24.VI.1999
	40	77XXXX	277XXXX	24.VI.1999
	Tanta	40	30XXXX - 35XXXX	330XXXX - 335XXXX
40		38XXXX	338XXXX	26.VI.1999
40		39XXXX	339XXXX	26.VI.1999
El Santa	40	40XXXX - 42XXXX	340XXXX - 342XXXX	26.VI.1999
	40	46XXXX	546XXXX	28.VI.1999
	40	48XXXX	548XXXX	28.VI.1999
Zefta (E)	40	60XXXX - 63XXXX	570XXXX - 571XXXX	28.VI.1999

- Communication du 5.VII.1999:

Central	Indicatif interurbain	Séries de numérotation	Date d'entrée en service
Maghagha	86	550000 - 557999	VII.1999
Tambady	86	546000 - 546599	VII.1999
Malatia	86	543000 - 543199	VII.1999
Pertpat	86	548000 - 548397	VII.1999
Sham El Baharia	86	545000 - 545397	VII.1999
Sharouna	86	549000 - 549397	VII.1999
El Adwa	86	960000 - 962999	VII.1999
El Kaiat	86	990000 - 990799	VII.1999
El Sheikh Masoud	86	986000 - 986599	VII.1999
Safania	86	984000 - 984199	VII.1999
Attf Hedar	86	982000 - 982199	VII.1999
Matai	86	920000 - 925999	VII.1999
Abwan	86	952000 - 952599	VII.1999
Abu Aziz	86	954000 - 954199	VII.1999

<i>Central</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Séries de numérotation</i>	<i>Date d'entrée en service</i>
Bardanoha	86	953000 - 953199	VII.1999
BeniMazar	86	820000 - 827999	VII.1999
Sandafa El Far	86	860000 - 860799	VII.1999
Saft Abu Gerg	86	854000 - 854599	VII.1999
El Garnous	86	856000 - 856199	VII.1999
Abu Korkas	86	410000 - 417999	VII.1999
Atledem	86	460000 - 460999	VII.1999
Beni Abeed	86	455000 - 455799	VII.1999
Grees	86	457000 - 457199	VII.1999
Samalot	86	710000 - 721199	VII.1999
Shousha	86	742000 - 742799	VII.1999
Qulosna	86	744000 - 744997	VII.1999
Etsa El Bald	86	746000 - 746599	VII.1999
Taha El Aameda	86	747000 - 747199	VII.1999
Mankateen	86	745000 - 745199	VII.1999
Estal	86	748000 - 748199	VII.1999
El Azima	86	749000 - 749199	VII.1999
Tarfa El Bald	86	743000 - 743199	VII.1999
Beni Ghani	86	741000 - 741397	VII.1999
Beni Ahmed	86	398000 - 398599	VII.1999
El Pergaia	86	394000 - 394761	VII.1999
Saft El Khmar	86	392000 - 392397	VII.1999
Nazlet Hussein	86	395000 - 395397	VII.1999
Damsher	86	397000 - 397199	VII.1999
Toukh El Khail	86	396000 - 396199	VII.1999
Der Mouas	86	210000 - 215999	VII.1999
Delga	86	260000 - 260999	VII.1999
Tel Beni Onmran	86	624000 - 624599	VII.1999
	86	254000 - 254799	VII.1999
Beni Haram	86	626000 - 626199	VII.1999
	86	256000 - 256799	VII.1999
Malawi	86	630000 - 639999	VII.1999
	86	640000 - 641999	VII.1999
Tenda	86	660000 - 660999	VII.1999
El Mahres	86	666000 - 666799	VII.1999
Hour	86	663000 - 663799	VII.1999
El Roda	86	490000 - 491999	VII.1999
Dairout om Nakhla	86	686000 - 686397	VII.1999
Nwai	86	685000 - 685397	VII.1999
Der El Barsha	86	683000 - 683397	VII.1999
El Ashmonen	86	682000 - 682599	VII.1999
Tona El Gabal	86	689000 - 689599	VII.1999
Derwa	86	684000 - 684599	VII.1999

## **Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations**

### **Hongkong**

Communication du 21.VII.1999:

#### *Changement de nom*

*Cable & Wireless HKT International Limited (CWHKTI)*, Hongkong, annonce que le nom de la compagnie «Hong Kong Telecom International Limited – HKTI» a été modifié le 19 juillet 1999. Le nouveau nom est:

Cable & Wireless HKT International Limited

L'adresse officielle, les numéros de téléphone et de télécopie ne sont pas modifiés.

## Royaume-Uni

Communication du 19.VII.1999:

### *Inmarsat: Changement de structure et de statut légal\**

L'Administration du Royaume-Uni annonce, au nom d'*Inmarsat Ltd.*, Londres, que le 15 avril 1999, le fournisseur de communications mobiles mondiales par satellite, Inmarsat, a été la première organisation intergouvernementale à se transformer en une entreprise privée.

La nouvelle société qui aura son siège à Londres, sera dirigée dans un premier temps par un Conseil de directeurs mandataires composé de 14 membres: le président-directeur général et 13 directeurs, dont trois représenteront des pays en développement.

La nouvelle structure se compose de deux entités: une société privée à deux niveaux (*Inmarsat Holdings* et *Inmarsat Ltd.*) qui lancera une offre publique initiale dans les deux ans environ après sa formation; et un organisme intergouvernemental, dont le nom est *International Mobile Satellite Organization (IMSO)*, à qui il incombera de contrôler comment Inmarsat s'acquitte de ses obligations de service public, y compris en ce qui concerne le système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM) (Global Maritime Distress and Safety System – GMDSS).

L'Administration du Royaume-Uni a conféré à *Inmarsat Ltd.* le statut d'exploitation reconnue (ER) conformément à l'article 6 de la Constitution de l'UIT et aux numéros 1007 et 1008 de l'Annexe à la Constitution de l'UIT telle qu'elle figure dans les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle (Genève, 1992).

Fondée en 1979 pour desservir la communauté maritime, Inmarsat est devenue depuis la seule organisation à fournir un large éventail de télécommunications mobiles mondiales par satellite, pour les communications de détresse et de sécurité aussi bien que pour des communications à des fins commerciales en mer, sur terre et dans les airs.

Pour toute demande concernant la restructuration, s'adresser à:

– *Pour Inmarsat Ltd.*

Mr Donald Kennedy  
Director International Regulatory Affairs  
Inmarsat Ltd.  
99, City Road  
London EC1Y 1AX  
United Kingdom  
Tel: +44 171 728 1305  
+44 207 728 1305 (après le 1<sup>er</sup> juillet 1999)  
Fax: +44 171 728 1778  
+44 207 728 1778 (après le 1<sup>er</sup> juillet 1999)  
Courrier électronique: don\_kennedy@inmarsat.org

– *Pour International Mobile Satellite Organization (IMSO)*

Mr Jerzy Vonau  
Director  
International Mobile Satellite Organization  
99, City Road  
London EC1Y 1AX  
United Kingdom  
Tel: +44 171 728 1249 / 1497 / 1220  
+44 207 728 1249 / 1497 / 1220 (après le 1<sup>er</sup> juillet 1999)  
Fax: +44 171 728 1172  
+44 207 728 1172 (après le 1<sup>er</sup> juillet 1999)  
Courrier électronique: jenny\_ray@inmarsat.org

---

\* Le Répertoire général de l'UIT sera mis à jour en conséquence.

## Autres communications

### Note du Secrétariat général (SG):

Le 25 juin 1999, le Secrétaire général de l'UIT a reçu du *Ministre fédéral des télécommunications de la République fédérale de Yougoslavie*, une lettre lui demandant de bien vouloir transmettre la note d'information suivante aux organismes compétents de tous les pays concernés:

(Texte original anglais – traduction textuelle de la lettre susmentionnée)

«A compter du 23 juin 1999, les droits et obligations de la République fédérale de Yougoslavie tels qu'ils sont prévus dans la Convention de l'Union internationale des télécommunications et dans le Règlement des radiocommunications sont rétablis.

Depuis le 24 mars 1999, le Ministère des télécommunications de la République fédérale de Yougoslavie n'a pas reçu la correspondance que l'Union internationale des télécommunications lui envoyait régulièrement, à savoir les circulaires hebdomadaires, les Bulletins d'exploitation, les lettres circulaires, etc. Par conséquent, toutes les demandes au titre du Règlement des radiocommunications ou de tout accord régional ou bilatéral, publiées dans les circulaires hebdomadaires du Bureau des radiocommunications de l'Union internationale des télécommunications ou dans les sections spéciales qui y sont annexées, ou adressées directement au Ministère des télécommunications de la République fédérale de Yougoslavie, émises mais non traitées avant le 24 mars 1999 ou émises après le 24 mars 1999 seront traitées dans un délai inévitable de 85 jours. Le Ministère fédéral des télécommunications de la République fédérale de Yougoslavie n'était pas en mesure, pendant cette période, d'entretenir des communications bidirectionnelles régulières avec l'Union internationale des télécommunications ou avec les pays présentant des demandes de coordination. Toutes les demandes introduites après le 23 juin 1999 seront traitées dans les plus brefs délais.

Cette déclaration annule la déclaration de notre Ministère du 1<sup>er</sup> avril 1999, communiquée par sa lettre n° 4/1-03-074/99-001.»<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Voir la communication reçue par le Secrétaire général de l'UIT le 6 avril 1999 et publiée dans le Bulletin d'exploitation N° 691 du 1.V.1999, page 14.

### Note du Bureau des radiocommunications (BR):

Par sa communication du 13 juillet 1999, le *Federal Ministry of Telecommunications of the FR of Yugoslavia*, Novi Beograd, a annoncé ce qui suit:

«A l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de l'Union des radioamateurs de Yougoslavie, le Ministère fédéral des télécommunications de la République fédérale de Yougoslavie (*Federal Ministry of Telecommunications of the FR of Yugoslavia*) autorise certaines stations d'amateur yougoslaves à utiliser les préfixes spéciaux YU75 et YZ75 du 1<sup>er</sup> août 1999 au 31 décembre 1999.»

## Restrictions de service

### Note du TSB

Voir la liste récapitulative des restrictions de service actuellement en vigueur publiée en annexe au Bulletin d'exploitation (BE) N° 691 du 1.V.1999 et les communications ultérieures suivantes concernant des restrictions de service nouvelles, modifiées ou supprimées:

BE N°	
692	Canada (p. 4), Maroc (p. 8), Tonga (p. 5),
694	Cayman (Iles) (p. 8), Fidji (p. 5), Maroc (p. 9/10), Seychelles (République des) (p. 9),
697	Finlande (p. 5/6)

## **Systemes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur**

### **Mexique**

Communication du 21.VII.1999:

L'*Administration du Mexique*, México, annonce que la pratique des système de rappel (Call-Back) n'est pas autorisée sur son territoire.

### **Note du TSB**

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systemes de rappel (Call-Back) et autres pratiques non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Mexique (697), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, dans le Bulletin d'exploitation N° 685 du 1<sup>er</sup> février 1999 (pages 14 à 20), une information sur la position adoptée par certains pays concernant les systèmes de rappel «Call-Back» a été publiée sous la rubrique «Système de rappel (Call-Back)». Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Kyoto, 1994).

Voir aussi le Bulletin d'exploitation N° 658 du 15.XII.1997.

# AMENDEMENTS AUX DOCUMENTS DE SERVICE

## Abréviations utilisées

**ADD** insérer  
**COL** colonne  
**LIR** lire  
**P** page(s)

**PAR** paragraphe  
**REP** remplacer  
**SUP** supprimer

## Nomenclature des stations de navire (Liste V)

39<sup>e</sup> édition, Juin 1999

### Partie IV

#### Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

#### REP

- FR18** Union Navale, 3 Boulevard Malesherbes, B.P. 9808, Paris Cédex 08, France.  
(Tel +33 1 49244123).
- FR25** Compagnie Française de Croisières, 5 boulevard Malesherbes, 75008 Paris, France.  
(Tel +33 1 49244200, Fax +33 1 49244201).
- HX02** Cable & Wireless HKT International Ltd., 4/F, Lai Chi kok Exchange, 2 Yuet Lun Street, Lai Chi Kok, Kowloon, Hong Kong.  
(Tel +852 28832612, Tlx 73240 hktc hx, Fax +852 25457521,  
Contact Person: Daphne Wong).
- NL01** PTT Telecom BV, Sheveningen Radio, P.O. Box 468, 1970 Al Ijmuiden, Netherlands.  
(Tel +31 255 545150, Fax +31 255 545200).
- NL06** International & Space Consultancy BV, Reaal 5, 2353 Tk Leiderdorp, Netherlands.  
(Tel +31 71 5899193, Fax +31 71 5898992).

#### SUP

- GK04** E. M. Russo, 12B College Lane, Gibraltar, Gibraltar.
- GK25** North and Mediterranean Sea Shipping Ltd., Suite 5, 2<sup>nd</sup> Floor, Leon House,  
1 Secretary's Lane, Gibraltar, Gibraltar.

**Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)  
(Selon la Recommandation UIT-T Q.708)  
(Situation au 15 février 1999)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 686 – 15.II.1999)

(Amendement N° 11)

<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Emplacement (ville)/ Nom unique</b>	<b>Nom de l'opérateur</b>
<b>P 3</b>	<b>Allemagne</b>	<b>ADD</b>
2-034-0	Stuttgart	STAR Telecommunications Deutschland GmbH
2-034-1	Frankfurt	ICS Interactive Communications Services GmbH
2-034-2	Düsseldorf	Storm Telecommunications Ltd.
2-034-3	Düsseldorf	KDD Telecomet Deutschland GmbH
2-034-4	Düsseldorf	Interurbana Net GmbH
2-035-7	Frankfurt	Unisource Carrier Services AG
<b>P 8</b>	<b>Belgique</b>	<b>ADD</b>
2-097-2	Brussel-1	Versatel Telecom Belgium
2-097-7	Telenet - Asse	Telenet
<b>P 10</b>	<b>Danemark</b>	<b>2-077-7 SUP</b>
2-077-7	Taastrup	NetSystem International A/S
<b>P 17</b>	<b>Etats-Unis</b>	<b>ADD</b>
3-058-5	Atlanta, GA	AT&T
3-058-6	White Plains, NY	AT&T
3-058-7	Los Angeles, CA	One Clear Telecom, Inc.
3-059-0	Somerset, NJ	Viatel Global Communications
3-059-1	New York, NY	MCI Worldcom, Inc.
3-059-2	San Antonio, TX	MCI Worldcom, Inc.
<b>P 16</b>	<b>France</b>	<b>ADD</b>
2-020-2	Cable & Wireless 1	Cable & Wireless
2-020-3	Viatel 1	Viatel
2-020-4	ICS 1	ICS France
2-021-4	Primus 1	Primus Télécommunications
2-021-5	Carrier1 1	Carrier1
2-022-0	Storm 1	Storm Telecommunications
2-023-0	Kast Telecom 1	Kast Telecom
2-023-1	O.Tel.O 1	O.Tel.O
2-023-2	Graphitel 1	Graphitel
<b>P 19</b>	<b>Hongkong</b>	<b>Hong Kong Telecom International LIR</b>
4-108-0	Electra	Cable & Wireless HKT International Limited
4-108-1	Hermes	Cable & Wireless HKT International Limited
4-108-2	Zodiac	Cable & Wireless HKT International Limited
4-108-4	Fo Tang	Cable & Wireless HKT International Limited
4-108-5	East Tower	Cable & Wireless HKT International Limited
4-108-6	Tai Po	Cable & Wireless HKT International Limited
4-108-7	Po Man	Cable & Wireless HKT International Limited
<b>P 22</b>	<b>Luxembourg</b>	<b>ADD</b>
2-140-6	Howald	Global one Communications S.A.
2-140-7	Bertrange (Tele2)	Tele 2 Luxembourg S.A.

<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Emplacement (ville)/ Nom unique</b>	<b>Nom de l'opérateur</b>
<b>P 26 Pérou SUP*</b>		
7-032-3	INTAL3 - Lima Lince	Telefónica del Perú

\* Voir Bulletin d'exploitation N° 695 du 1.VII.1999, page 17.

<b>P 28 Royaume-Uni ADD</b>		
2-165-5	IT UK1	International Telecom
2-165-6	Viatel Egham	Viatel UK
2-165-7	King John Carrier 1	Colt
2-174-0	IWF Brewster 1	ICO Global Comms
2-174-1	MSSC Brewster 1	ICO Global Comms
2-174-2	1WF Brewster 1	ICO Global Comms
2-174-3	LDNUK1HE01	Bell South International
2-174-4	Viatel Egham STP	Viatel UK

<b>P 28/30 Royaume-Uni SUP</b>		
2-075-0	Newbury	Vodafone
2-188-3	London Viatel 1	Viatel UK

<b>Pays/zone géographique</b>	<b>Organisme agréé de ISPC</b>
<b>P 38 France LIR</b>	
France	L'Autorité de Régulation des Télécommunications (ART) Jean-Claude Jeanneret 7, Square Max Hymans F-75015 PARIS Tél: +33 1 4047 7081 Fax: +33 1 4047 7206 E-mail: jean-claude.jeanneret@art-telecom.fr

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).



**Liste des codes d'exploitant de l'UIT  
(Selon la Recommandation UIT-T M.1400)  
(Situation au 15 mars 1999)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 688 – 15.III.1999)

(Amendement N° 9)

<b>Pays ou zone/code ISO Nom de la société/Adresse</b>	<b>Code de la Société</b>	<b>Contact</b>
<b>P 3 <i>Allemagne (République fédérale d') / DEU</i> ADD</b>		
VIAG Interkom GmbH & Co Riesstrasse 25 D - 80992 MUNICH	VIAG	Dr Bernd Muhldorfer Tél: +49 89 1480 3152 Fax: +49 89 1480 3416
<b>P 13 <i>Haïti (République d') / HTI</i> LIR</b>		
Télécommunications d'Haïti S.A.M. (TELECO) Boulevard Jean-Jacques Dessalines CP 81 PORT-AU-PRINCE	TELECO	Pierre Dorval Tél: +509 245 2380 Fax: +509 245 2366
<b>P 13 <i>Hongkong / HKG</i> Hong Kong Telecom International Ltd. (HKT) LIR</b>		
Cable & Wireless HKT International Limited PO Box 9896 39/F, Hongkong Telecom Tower 979 King's Road, Quarry Bay Hongkong	CWHKTI	Agnes Lee Tél: +852 2883 0610 Fax: +852 2962 5291
<b>P 14 <i>Japon / JPN</i> ADD</b>		
Nippon Telegraph and Telephone Corporation (NTT) R&D Headquarters NTT Headquarters Bldg., 19 <sup>th</sup> floor 3-19-2 Nishi-Shinjuku Shinjuku-ku TOKYO 163-19	NTT	Hyamada Tél: +81 3 5359 4241 Fax: +81 3 5359 1192 E-mail: hyamada@yamato.ntt.jp
<b>P 14 <i>Jordanie (Royaume hachémite de) / JOR</i> Jordan Telecommunication Company plc LIR</b>		
Jordan Telecommunication Company, PLC (JTC) P.O. Box 1689 AMMAN 11118	JTC	Director General Tél: +962 6 462 7731 Fax: +962 6 465 9666 E-mail:

**Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)  
(Complément à la Recommandation UIT-T Q.708)  
(Situation au 15 décembre 1998)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 682 – 15.XII.1998)

(Amendement N° 12)

**Ordre numérique ADD**

**P 3** 2-033 Allemagne (République fédérale d')  
**P 8** 3-187 Etats-Unis d'Amérique  
**P 5** 2-150 France  
**P 12** 7-033 Pérou  
**P 5** 2-161 Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord

**Ordre alphabétique ADD**

**P 13** 2-033 Allemagne (République fédérale d')  
**P 16** 3-187 Etats-Unis d'Amérique  
**P 16** 2-150 France  
**P 19** 7-033 Pérou  
**P 20** 2-161 Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord

---

SANC: Signalling Area/Network Codes  
 Code de zone/réseau sémaphore (CZRS)  
 Código de zona/red de señalización (CZRS)

**Liste des indicateurs de destination des télégrammes  
Recommandation UIT-T F.32 (antérieurement F.96)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 692 – 15.V.1999)

(Amendement N° 3)

**P 30 Norvège** TELENOR, Code de réseau: NO **LIR\***

**Date d'application: 1<sup>er</sup> septembre 1999 à 0000 heure UTC**

1	2	3	4	5
<b>NORVÈGE NORWAY NORUEGA</b>	TELENOR - Telenor Nett AS, Sandnes	NO --	Rogaland Radio Tous autres	NOLG NOOX

---

\* Voir le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 697 du 1.VIII.1999, page 6.

**P 31 Pays-Bas** EMS PTT - EMS PTT Post BV, Utrecht, Code de réseau: NL **LIR\***

**Date d'application: 1<sup>er</sup> novembre 1999 à 0000 heure UTC**

1	2	3	4	5
<b>PAYS-BAS NETHERLANDS PAÍSES BAJOS</b>	EMS PTT - EMS PTT Post BV, Utrecht	NL --	Toutes destinations	NLXX

---

\* Voir le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 697 du 1.VIII.1999, page 6.

**Procédures de numérotation**  
**(Préfixe international, préfixe (interurbain) national et**  
**numéro national (significatif))**  
**(Selon la Recommandation UIT-T E.164)**  
**(Situation au 1 novembre 1998)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation N° 679 – 1.XI.1998)

(Amendement N° 10)

Pays/zone géographique	Code	Préfixe international	Préfixe national	Numéro national (significatif)	Note
------------------------	------	-----------------------	------------------	--------------------------------	------

**P 4**    Bulgarie    **LIR**

Bulgarie	359	00	0	5 à 8 chiffres	7
----------	-----	----	---	----------------	---

**P 8**    **ADD**    Note 7

7    Il existe quelques exceptions où la longueur maximum du numéro national (significatif) est de 9 chiffres.

**P 5**    Jordanie    **LIR**

Jordanie	692	00	0	5 à 8 chiffres	
----------	-----	----	---	----------------	--

**P 6**    Namibie    **LIR**

Namibie	264	00	0	6 à 10 chiffres	
---------	-----	----	---	-----------------	--

**P 7**    Suisse    **LIR**

Suisse	41	00	0	4 à 9 chiffres	
--------	----	----	---	----------------	--